

PROTOCOL

**referitor la modificarea Convenției privind organizarea și activitatea
Băncii Internaționale de Cooperare Economică din data de 22 octombrie 1963 (cu
modificările operate prin protocoalele din 18 decembrie 1970, 23 noiembrie 1977 și
18 decembrie 1990) și a Statutului Băncii Internaționale de Cooperare Economică (cu
modificările operate prin protocoalele din 18 decembrie 1970, 23 noiembrie 1977 și
18 decembrie 1990)**

Guvernele Republicii Bulgaria, Republicii Socialiste Vietnam, Mongoliei, Republicii Polone, Federației Ruse, României, Republicii Cehă și Republicii Slovacă (denumite în continuare „Părți Contractante”),

având în vedere intrarea în vigoare, în data de 20 februarie 2013, a Acordului dintre Banca Internațională de Cooperare Economică și Guvernul Republicii Cuba, privind reglementarea finală a obligațiilor și pretențiilor financiare reciproce, semnat în data de 20 decembrie 2012 în orașul Havana, Republica Cuba, precum și refuzul Republicii Cuba de a fi parte a Convenției privind organizarea și activitatea Băncii Internaționale de Cooperare Economică din data de 22 octombrie 1963 (cu modificările operate prin protocoalele din 18 decembrie 1970, 23 noiembrie 1977 și 18 decembrie 1990) și ieșirea acesteia din Banca Internațională de Cooperare Economică,

precum și,

luând în considerare declarația Republicii Ungare din 12 octombrie 1992 privind refuzul Republicii Ungaria de a fi parte a Convenției privind organizarea și activitatea Băncii Internaționale de Cooperare Economică din data de 22 octombrie 1963 (cu modificările operate prin protocoalele din 18 decembrie 1970, 23 noiembrie 1977 și 18 decembrie 1990), și ieșirea acesteia din Banca Internațională de Cooperare Economică,

au convenit următoarele:

Articolul I

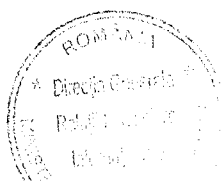
În conformitate cu prevederile articolului IX al Convenției privind organizarea și activitatea Băncii Internaționale de Cooperare Economică din data de 22 octombrie 1963 (cu modificările operate prin protocoalele din 18 decembrie 1970, 23 noiembrie 1977 și 18 decembrie 1990), în această convenție se introduc următoarele modificări:

1. La Articolul II al Convenției privind organizarea și activitatea Băncii Internaționale de Cooperare Economică din data de 22 octombrie 1963 (cu modificările operate prin protocoalele din 18 decembrie 1970, 23 noiembrie 1977 și 18 decembrie 1990) primul și al doilea alineat se vor modifica astfel:

„Capitalul statutar al Băncii Internaționale de Cooperare Economică se stabilește la suma de patru sute de milioane de euro.

Cotele de participare ale Părților Contractante la capitalul statutar al Băncii sunt următoarele:

Republica Bulgaria	- 30,244 milioane euro
Republica Socialistă Vietnam	- 1,516 milioane euro
Mongolia	- 5,336 milioane euro
Republica Polonia	- 48,032 milioane euro



Federația Rusă	-206,356 milioane euro
România	- 28,464 milioane euro
Republica Slovacă	- 26,684 milioane euro
Republica Cehă	- 53,368 milioane euro”

2. La Articolul X al Convenției privind organizarea și activitatea Băncii Internaționale de Cooperare Economică din data de 22 octombrie 1963 (cu modificările operate prin protocoalele din 18 decembrie 1970, 23 noiembrie 1977 și 18 decembrie 1990) primul alineat se va modifica astfel:

„Prezenta Convenție va fi predată spre păstrare Ministerului Afacerilor Externe din Federația Rusă, care va îndeplini funcția de depozitar al prezentei Convenții.”

Articolul II

În conformitate cu prevederile articolului 38 al Statutului Băncii Internaționale de Cooperare Economică (cu modificările operate prin protocoalele din 18 decembrie 1970, 23 noiembrie 1977 și 18 decembrie 1990) se aduc următoarele modificări acestuia:

1. La articolul 5 al Statutului Băncii Internaționale de Cooperare Economică (cu modificările operate prin protocoalele din 18 decembrie 1970, 23 noiembrie 1977 și 18 decembrie 1990) primul alineat va fi modificat astfel:
„Capitalul statutar al Băncii este de 400 de milioane de euro.”
2. La articolul 35 al Statutului Băncii Internaționale de Cooperare Economică (cu modificările operate prin protocoalele din 18 decembrie 1970, 23 noiembrie 1977 și 18 decembrie 1990) a doua propoziție de la cel de-al doilea alineat se va modifica astfel:
„Valuta bilanțului Băncii va fi moneda euro.”

Articolul III

Prezentul Protocol intră în vigoare la data la care ultima Parte Contractantă va informa Depozitarul prezentului Protocol, stabilit conform articolului IV al prezentului Protocol, privind îndeplinirea procedurilor intrastatale corespunzătoare.

Articolul IV

Prezentul Protocol va fi predat spre păstrare Ministerului Afacerilor Externe din Federația Rusă, care va îndeplini funcția de depozitar al prezentului Protocol.

Semnat în (orașul) _____ la data de ____201__ într-un singur exemplar original, în limba rusă.

Pentru Guvernul Republicii Bulgaria

semnătură indescifrabilă

Pentru Guvernul Republicii Socialiste Vietnam

semnătură indescifrabilă

Pentru Guvernul Mongoliei

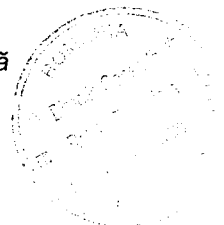
semnătură indescifrabilă

Pentru Guvernul Republicii Polonia

semnătură indescifrabilă

Pentru Guvernul Federației Rusă

semnătură indescifrabilă



Pentru Guvernul României

semnătură indescifrabilă

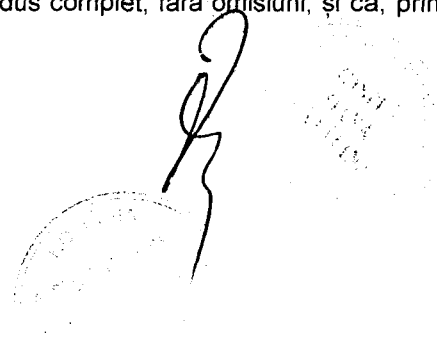
Pentru Guvernul Republicii Slovace

semnătură indescifrabilă

Pentru Guvernului Republicii Cehe

semnătură indescifrabilă

Subsemnata, **Ionită Oana-Cătălina**, interpret și traducător autorizat pentru limba rusă, în temeiul autorizației nr. **4381** din data de **19.03.2001**, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba rusă în limba română, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, și că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul

A handwritten signature in black ink is written over a circular official stamp. The stamp contains text in Romanian, including "ROMANIA" and "MINISTERUL JUSTITIEI".

ПРОТОКОЛ

**об изменении Соглашения об организации и деятельности
Международного банка экономического сотрудничества от 22 октября 1963 года
(с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года,
23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года)
и Устава Международного банка экономического сотрудничества
(с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года,
23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года)**

Правительства Республики Болгария, Социалистической Республики Вьетнам, Монголии, Республики Польша, Российской Федерации, Румынии, Словацкой Республики и Чешской Республики (далее также Договаривающиеся Стороны),

принимая во внимание вступление в силу 20 февраля 2013 года Соглашения между Международным банком экономического сотрудничества и Правительством Республики Куба об окончательном урегулировании взаимных финансовых требований и обязательств, подписанного 20 декабря 2012 года в городе Гавана, Республика Куба, а также отказ в этой связи Республики Куба от участия в Соглашении об организации и деятельности Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) и выход ее из Международного банка экономического сотрудничества,

а также

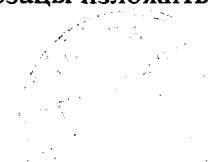
принимая во внимание заявление Венгерской Республики от 12 октября 1992 года об отказе Венгерской Республики от участия в Соглашении об организации и деятельности Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) и о выходе ее из Международного банка экономического сотрудничества,

договорились о нижеследующем:

Статья I

В соответствии с положениями Статьи IX Соглашения об организации и деятельности Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) внести следующие изменения в данное Соглашение:

1. В Статье II Соглашения об организации и деятельности Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) первый и второй абзацы изложить в следующей редакции:



«Уставный капитал Международного банка экономического сотрудничества определяется в четыреста миллионов евро.

Долевые взносы Договаривающихся Сторон в уставном капитале Банка составляют для:

Республики Болгария	— 30,244 миллиона евро
Социалистической Республики Вьетнам	— 1,516 миллиона евро
Монголии	— 5,336 миллиона евро
Республики Польша	— 48,032 миллиона евро
Российской Федерации	— 206,356 миллиона евро
Румынии	— 28,464 миллиона евро
Словацкой Республики	— 26,684 миллиона евро
Чешской Республики	— 53,368 миллиона евро

2. В Статье X Соглашения об организации и деятельности Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) первый абзац изложить в следующей редакции:

«Настоящее Соглашение будет сдано на хранение Министерству иностранных дел Российской Федерации, которое будет выполнять функции депозитария этого Соглашения.»

Статья II

В соответствии с положениями Статьи 38 Устава Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) внести следующие изменения в данный Устав:

1. В Статье 5 Устава Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) первый абзац изложить в следующей редакции:

«Уставный капитал Банка составляет 400 миллионов евро.»

2. В Статье 35 Устава Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) во втором абзаце второе предложение изложить в следующей редакции:

«Валюта баланса Банка - евро.»

Статья III

Настоящий Протокол вступает в силу с даты, когда последняя из Договаривающихся Сторон уведомит Депозитарий настоящего Протокола, определенный в статье IV настоящего Протокола, о выполнении соответствующих внутригосударственных процедур.




Статья IV

Настоящий Протокол сдается на хранение Министерству иностранных дел Российской Федерации, который будет выполнять функции Депозитария этого Протокола.

Совершено в городе _____ 201__ года в одном экземпляре на русском языке.

По уполномочию Правительства
Республики Болгария

По уполномочию Правительства
Социалистической Республики Вьетнам




По уполномочию Правительства
Монголии

По уполномочию Правительства
Республики Польша

По уполномочию Правительства
Российской Федерации



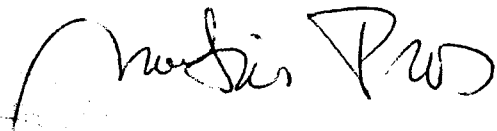
По уполномочию Правительства
Румынии



По уполномочию Правительства
Словацкой Республики



По уполномочию Правительства
Чешской Республики



Копия передана
Генералу
Адреса ДА 0503/15
Директор вет. управления



CONVENȚIA
privind organizarea și activitatea
Băncii Internaționale de Cooperare Economică
-BICE-

Include modificările aduse prin
protocoalele din 18 decembrie 1970, 23
noiembrie 1977 și 18 decembrie 1990*

Guvernele Republicii Bulgaria, Republicii Ungare, Republicii Socialiste Vietnam, Republicii Populare Mongole, Republicii Polone, României, Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Republicii Federative Cehă și Slovacă, ** conducându-se după interesele dezvoltării economiei naționale a țărilor lor, luând în considerare trecerea colaborării lor comerciale și în domeniul producției către sistemul de piață, au convenit asupra următoarelor:

Articolul I

În scopul de a contribui la colaborarea economică și la dezvoltarea economiilor naționale ale Părților Contractante, precum și la extinderea colaborării acestor Părți cu țări terțe, se înființează Banca Internațională de Cooperare Economică, cu sediul în orașul Moscova.

Membrii fondatori ai Băncii sunt Părțile Contractante.

Obiectivele de bază ale Băncii sunt:

- sprijinirea dezvoltării legăturilor economice externe dintre statele membre ale Băncii, dintre băncile, întreprinderile și organizațiile acestora, precum și dintre statele membre și băncile, întreprinderile și organizațiile unor state terțe;
- sprijinirea înființării și funcționării unor întreprinderi comune, în primul rând a celorla care participă în întreprinderile din statele membre ale Băncii;
- sprijinirea trecerii la economia de piață a statelor membre interesate ale Băncii, a participării la dezvoltarea relațiilor economice de piață dintre agenții economici în statele membre și în alte state.

Îndeplinirea obiectivelor menționate se va realiza de către BICE prin intermediul deservirii clienților Băncii pe linie de creditare și efectuare de plăți, indiferent de forma de proprietate a acestora și prin prestarea altor servicii bancare uzuale în practica bancară internațională.

Banca este însărcinată cu efectuarea de operațiuni în valute liber convertibile sau în alte valute, uzuale în practica bancară internațională, între care:

* Denumirea Convenției se pune de acord cu Protocolul privind modificarea Convenției și a Statutului Băncii din 18 decembrie 1990

** Denumirea țării, aici și în continuare în textul prezentei Convenții și al Statutului Băncii se face în conformitate cu Protocoalele privind modificarea Convenției și a Statutului Băncii din 18 decembrie 1970, 23 noiembrie 1977 și 18 decembrie 1990.

Dintre membrii fondatori, care au semnat prezenta Convenție, a făcut parte și RDG a cărei calitate de membru BICE și-a pierdut valabilitatea pe 3 octombrie 1990, ca urmare a încetării existenței sale în calitate de subiect de drept internațional.



a) acordarea de credite, plasarea de depozite; scontarea de trate, cumpărarea și vânzarea de titluri de valoare; participarea la capitalul unor organizații bancare, financiare și al altor organizații;

b) atragerea de depozite și de credite, emisiunea de titluri de valoare;

c) ținerea conturilor clienților Băncii și efectuarea de decontări prin aceste conturi; acordarea de garanții bancare, deservirea circuitului documentelor și efectuarea operațiunilor de încasări și plăți pentru operațiunile de import și export; operațiuni de conversiune și arbitraj; operațiuni de casă; consultații bancare și alte servicii; factoring;

d) efectuarea altor operațiuni bancare care corespund obiectivelor și sarcinilor Băncii.

În afară de funcțiile enumerate mai sus, Banca poate efectua, în contul resurselor proprii și al celor atrase, creditarea organizațiilor economice internaționale; a băncilor și a altor organizații create de statele membre ale Băncii, precum și a băncilor din state terțe, în conformitate cu principiile și condițiile de bază, care sunt stabilite de Consiliul Băncii.

Banca poate susține, pe seama resurselor alocate de statele interesate, finanțarea unor organizații economice internaționale și a altor organizații, create de statele membre ale Băncii.

Activitatea Băncii este reglementată prin prezenta Convenție, prin Statutul Băncii, care constituie parte integrantă a acestei Convenții, precum și prin instrucțiunile și regulile emise de Bancă, în limitele competenței sale.

Articolul II

Capitalul statutar al Băncii Internaționale de Cooperare Economică se stabilește la suma de patru sute de milioane ECU.

Cotele de participare ale Părților Contractante la capitalul statutar al Băncii sunt următoarele:

Republica Bulgaria	- 27,2 milioane ECU
Republica Ungară	- 33,5 milioane ECU
Republica Socialistă Vietnam*	- 1,4 milioane ECU
Republica Cuba*	- 7,0 milioane ECU
Republica Populară Mongolă	- 4,8 milioane ECU
Republica Polonia	- 43,2 milioane ECU
România	- 25,5 milioane ECU
Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste	- 185,4 milioane ECU
Republica Federativă Cehă și Slovacă	- 72,0 milioane ECU

Valoarea capitalului statutar al Băncii poate fi majorată cu acordul țărilor membre ale Băncii, la propunerea Consiliului Băncii.

Valoarea capitalului statutar al Băncii se majorează, la primirea unui nou stat ca membru al Băncii, cu valoarea cotei acestuia de aport la capitalul statutar. Valoarea, modul și termenele de vărsare a aportului se stabilesc de către Consiliul Băncii prin înțelegerea cu respectivul stat.

Banca dispune de capital de rezervă, termenul, mărimea, scopurile și modul de formare a acestuia se stabilesc de Consiliul Băncii.

* Republica Cuba a aderat la Convenție și a devenit membră a Băncii pe 23 ianuarie 1974, Republica Socialistă Vietnam pe 27 mai 1974.



Banca poate avea fonduri speciale proprii, care se creează prin hotărârea Consiliului Băncii.

În conformitate cu convențiile încheiate între statele interesate și Bancă, în cadrul Băncii pot fi create fonduri speciale pe seama resurselor respectivelor state.

Articolul III

Activitatea Băncii Internaționale de Cooperare Economică se desfășoară pe baza deplinei egalități în drepturi și a respectării suveranității statelor membre ale Băncii.

La examinarea și rezolvarea problemelor legate de activitatea Băncii, statele membre ale Băncii au drepturi egale.

Articolul IV

Pentru operațiunile de activ efectuate, Banca percepe dobânzi în conformitate cu principiile uzuale în practica bancară internațională, ținând seama de asigurarea rentabilității și eficienței acestora.

Banca plătește dobânzi pentru operațiunile de pasiv pe care le efectuează.

Articolul V

Participarea statelor la Banca Internațională de Cooperare Economică și la activitatea acestei bănci nu poate constitui nici un fel de obstacol pentru dezvoltarea relațiilor financiare și a altor relații de afaceri directe ale statelor membre ale Băncii, atât între ele, cât și cu terțe state.

Articolul VI

Banca Internațională de Cooperare Economică este persoană juridică. Banca deține capacitatea juridică necesară pentru îndeplinirea funcțiilor și a obiectivelor sale, în conformitate cu prevederile prezentei Convenții și ale Statutului Băncii.

În calitate de organizație internațională, Banca poate încheia convenții internaționale.

Banca, precum și reprezentanții statelor în Consiliul Băncii și funcționarii Băncii, beneficiază pe teritoriul fiecărui stat membru al Băncii de privilegiile și imunitățile care sunt necesare pentru îndeplinirea funcțiilor și atingerea obiectivelor sale, prevăzute de prezenta Convenție și de Statutul Băncii. Privilegiile și imunitățile menționate mai sus se stabilesc prin Statutul Băncii.

Banca poate deschide pe teritoriul țării în care își are sediul, precum și pe teritoriul altor state, filiale, agenții și reprezentanțe ale sale. Relațiile dintre Bancă și statul de sediu al Băncii, dintre filialele, agențiile și reprezentanțele sale se stabilesc prin acorduri corespunzătoare.

Articolul VII

La prezenta Convenție pot adera și pot deveni membre ale Băncii și alte state. Pentru aceasta, statul prezintă Consiliului Băncii o cerere oficială, menționând că împărtășește scopurile și principiile activității Băncii și că își asumă obligațiile care decurg din prezenta Convenție și din Statutul Băncii.

Primirea ca membru al Băncii se face prin hotărârea Consiliului Băncii.

Copia, autenticată corespunzător, a hotărârii Consiliului Băncii cu privire la primirea unui nou stat ca membru al Băncii se transmite respectivului stat și depozitarului prezentei



Convenții. Din ziua primirii de către depozitar a documentului menționat împreună cu documentul (cererea) de aderare, statul se consideră aderat la Convenție și primit ca membru al Băncii, fapt pe care depozitarul îl aduce la cunoștința statelor membre ale Băncii și Banca.

Articolul VIII

Prezenta Convenție este supusă ratificării și va intra în vigoare la data în care ultima dintre Părțile Contractante va preda instrumentul său de ratificare depozitarului prezentei Convenții.

Totuși, Convenția va intra în vigoare temporar începând de la 1 ianuarie 1964, dacă la această dată ea nu va fi intrat în vigoare conform primului alineat al prezentului articol.

Articolul IX

Prezenta Convenție poate fi modificată doar cu acordul tuturor statelor membre ale Băncii.

Fiecare stat poate renunța la participarea la prezenta Convenție și la calitatea de membru al Băncii, aducând acest lucru la cunoștința Consiliului Băncii cu cel puțin șase luni înainte. În termenul menționat trebuie să fie reglementate relațiile dintre Bancă și țara respectivă privind obligațiile lor reciproce. Despre renunțarea unui stat la participarea la prezenta Convenție și despre retragerea sa din Bancă, Consiliul îl înștiințează oficial pe depozitarul prezentei Convenții.

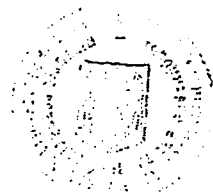
Prezenta Convenție își va înceta valabilitatea dacă cel puțin 2/3 din statele membre ale Băncii declară că renunță la participarea la Convenție și la calitatea de membru al Băncii, respectându-se prevederile celui de-al doilea alineat al prezentului articol.

Articolul X

Prezenta Convenție va fi predată spre păstrare Secretariatului Consiliului de Ajutor Economic Reciproc, care va îndeplini funcția de depozitar al prezentei Convenții.

Întocmită în orașul Moscova, la data de 22 octombrie 1963, într-un singur exemplar în limba rusă. Copiile certificate ale prezentei Convenții vor fi remise de depozitar tuturor Părților Contractante.

* Convenția a intrat în vigoare la data de 18 mai 1964.



Anexa
la Conventia privind organizarea
si activitatea Bancii Interna-
tionale de Colaborare Economica

S T A T U T U L

Bancii Internationale de Colaborare Economica
(cu modificarile introduse prin Protocoalele
din 18 decembrie 1970, 23 noiembrie 1977 si
18 decembrie 1990)

Banca Internationala de Colaborare Economica este infiintata prin Conventia intre guvernele Republicii Bulgaria, Republicii Ungare, Republicii Populare Mongole, Republicii Polonia, Romaniei, Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste si Republicii Federatiye Cehe si Slovace in scopul de a contribui la colaborarea economica si la dezvoltarea economiei nationale a tarilor membre ale Bancii si la largirea relatiilor comerciale si economice ale acestora cu alte tari.

I

PREVEDERI GENERALE

Articolul 1

Banca Internationala de Colaborare Economica, denumita in continuare "Banca", organizeaza si efectueaza operatiuni de decontare, de creditare, finantare si alte operatiuni bancare.

Articolul 2

1. Banca este persoana juridica, denumita "Banca Internationala de Colaborare Economica".

2. Banca are dreptul:

a) sa incheie acorduri si, de asemenea, sa efectueze orice fel de tranzactii, in limitele competentei sale;

b) sa achizitioneze, sa inchirieze si sa instrajneze patrimoniul;



c) sa intenteze actiuni si sa raspunda in fata instantelor de judecata si de arbitraj;

d) sa deschida pe teritoriul tarii in care se afla precum si pe teritoriul altor tari, filiale si agentii si sa aiba reprezentantii sai;

e) sa emita instructiuni si reguli in probleme care intra in competenta sa;

f) sa efectueze alte actiuni, indreptate spre indeplinirea sarcinilor care revin Bancii din prezentul Statut.

3. Banca poarta raspunderea pentru angajamentele sale, in limita patrimoniului care-i apartine. Banca nu poarta raspunderea pentru angajamentele tarilor membre ale Bancii, dupa cum nici tarile membre ale Bancii nu raspund pentru angajamentele Bancii.

4. Banca are stampila cu inscriptia "Banca Internationala de Colaborare Economica". Filialele si agentii Bancii au stampila cu aceeaasi inscriptie cu completarea denumirii filialei sau agentiei.

Sedlul Bancii este in orasul Moscova, U.R.S.S..

Articolul 3

Banca garanteaza secretul operatiunilor, conturilor si depozitelor clientilor si corespondentilor sai.

Toate persoanele oficiale ale Bancii si functionarii sai sunt obligati sa pastreze secretul operatiunilor, conturilor si depozitelor Bancii, ale clientilor si corespondentilor sai.

II

CAPITALUL SI FONDURILE BANCII

Articolul 4

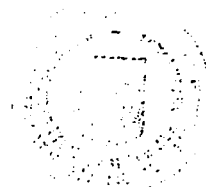
Banca are capital statutar si capital de rezerva. Banca poate avea de asemenea, fonduri speciale.

Articolul 5

Capitalul statutar al Bancii reprezinta 400 milioane ECU.

Varsamintele la capitalul statutar se efectueaza in modul si la termenele stabilite de Consiliul Bancii.

Capitalul statutar al Bancii serveste drept garantie pentru



obligatiile sale si se foloseste in scopurile prevazute de Statutul Bancii.

Suma capitalului statutar al Bancii poate fi majorata in conformitate cu prevederile Articolului II din Conventie.

Varsamintele tarii vor fi restituite in cazul retragerii tarii din Banca. In acelat caz, din suma varsamantului se retine suma datoriei acestei tari fata de Banca.

La incetarea activitatii Bancii, varsamintele si alte mijloace existente ale Bancii, dupa satisfacerea pretentiilor creditorilor pentru obligatiile acestora, urmeaza sa fie restituite tarilor membre ale Bancii si distribuite intre ele dupa scaderea sumei pentru acoperirea datoriilor ca urmare a reglementarii reciproce a pretentiilor tarilor membre ale Bancii.

Articolul 6

Tarii care a efectuat varsamantul sau la capitalul statutar al Bancii se elibereaza o adeverinta care constituie confirmarea si dovada varsamantului efectuat de aceasta.

Articolul 7

Banca are capital de rezerva, termenul, marimea, destinatia si modul de constituire a acestuia se stabilesc de Consiliul Bancii.

Articolul 8

Banca poate avea fonduri speciale proprii. Scopurile, marimea, termenele si conditiile crearii si utilizarii acestor fonduri se stabilesc de Consiliul Bancii.

La Banca se pot crea, de asemenea, fonduri speciale, pe seama resurselor tarilor interesate. Scopurile, marimea, modul de creare si utilizare a acestor fonduri se stabilesc prin conventii intre tarile interesate si Banca.



III

OPERATIUNILE BANCII

Articolul 9

Banca poate deschide conturi bancilor, intreprinderilor si organizatiilor tarilor membre ale Bancii, organizatiilor si uniunilor economice internationale, intreprinderilor comune, precum si altor persoane juridice si fizice si sa efectueze prin aceste conturi decontari in modalitatea stabilita de Banca.

Articolul 10

Banca, in baza principiilor stabilite de Consiliul Bancii, primeste si plaseaza mijloace in valuta liber convertibila, precum si, tinand seama de legislatia tarii respective, in valutele nationale ale tarilor membre ale Bancii. Banca efectueaza, de asemenea si alte operatiuni bancare.

Efectuarea operatiunilor, deschiderea, tinerea si inchiderea conturilor la Banca se realizeaza in baza principiilor stabilite de Consiliul Bancii.

Titularii de conturi care au in conturi la Banca mijloace in valuta convertibila, precum si tinand seama de legislatia tarii respective, in valuta nationala a tarilor membre ale Bancii, pot dispune liber de aceste mijloace.

Articolul 11

Banca poate efectua operatiuni de decontare legate de finantarea investitiilor, de creditarea intreprinderilor si a altor obiective, ce se construiesc, se reconstruiesc si se exploateaza in comun de catre tarile interesate.

Articolul 12

Banca poate sa emita cecuri in valuta liber convertibila, precum si tinand seama de legislatia tarii respective, in valuta nationala a tarilor membre ale Bancii si sa efectueze operatiuni cu aceste cecuri, precum si cu cecurile altor banci. In baza hotararii Consiliului Bancii pot fi emise alte documente de plata.



Articolul 13

Banca poate sa dea garantii pentru obligatiile banesti ale bancilor tarilor membre, ale altor persoane juridice, precum si ale persoanelor fizice.

Articolul 14

Banca poate sa colaboreze sau sa participe la organizatiile a caror activitate corespunde sarcinilor Bancii.

Articolul 15

Banca incheie cu alte banci si organizatii internationale acorduri cu privire la modalitatea decontarilor si tinerii conturilor deschise la Banca si de asemenea, stabileste relatii de corespondent si incheie alte acorduri.

Articolul 16

Banca poate efectua, pe seama resurselor puse la dispozitie de tarile interesate, finantarea organizatiilor economice internationale si a altor organizatii create de tarile membre ale Bancii.

Articolul 17

Banca poate acorda si primi credite si imprumuturi in valute liber convertibile si in alte valute pe baza conventiilor incheiate cu banci, intreprinderi si alte organizatii si institutii ale tarilor membre si tarilor nemembre ale Bancii, poate efectua operatiuni de depozit, de arbitraj, cambiale, de garantie, de decontare si alte operatiuni uzuale in practica bancara internationala in aceste valute, precum si operatiuni cu aur.

Pentru creditele primite de la Banca, imprumutatorii platesc dobanzi in marimile stabilite in conventiile de credit.

Banca are dreptul sa primeasca in gaj in calitate de asigurare a obligatiilor clientilor sai marfuri neamanetate si alte valori. Modalitatea amanetarii valorilor in Banca se stabileste de Banca.

Articolul 18

Banca percepe dobanzi pentru operatiunile de activ pe care le



efectueaza.

Banca plateste dobanzi pentru operatiunile de pasiv pe care le efectueaza.

IV

CONDUCEREA BANCII

Articolul 19

Organele de conducere ale Bancii sunt Consiliul si Conducerea Administrativa a Bancii.

CONSILIUL BANCII

Articolul 20

Consiliul Bancii este organul suprem de conducere, care exercita conducerea generala a activitatii Bancii.

Consiliul Bancii este compus din reprezentantii tuturor tarilor membre ale Bancii, fiecare tara membra a Bancii avand un singur vot indiferent de marimea varsamantului sau la capitalul statutar.

Membrii Consiliului Bancii sunt numiti de guvernele tarilor membre ale Bancii.

Consiliul Bancii se intruneste in sedinte pe masura necesitatii, insa cel putin de doua ori pe an.

Sedintele Consiliului sunt prezidate prin rotatie de reprezentantii fiecarei tari membre a Bancii.

Regulile de procedura ale Consiliului se stabilesc de Consiliu insusi.

Articolul 21

Consiliul Bancii examineaza si solutioneaza problemele de baza care definesc politica si orientarea activitatii Bancii:

a) defineste orientarea generala a activitatii Bancii in ceea ce priveste stabilirea legaturilor de afaceri si a colaborarii cu bancile tarilor membre, cu bancile altor tari, cu organizatiile financiar-bancare si alte organizatii economice internationale, precum si a colaborarii sau participarii in organizatiile a caror activitate corespunde sarcinilor Bancii;

b) aproba, la propunerea Conducerii Administrative darea de seama anuala, bilantul si repartizarea beneficiului Bancii,



structura si statul de functiuni al Bancii, planul de cheltuieli administrativo-gospodaresti al Bancii;

c) creaza fonduri speciale proprii ale Bancii;

d) numeste Presedintele si membrii Conducerii Administrative a Bancii;

e) numeste Comisia de revizie a Bancii, asculta darile de seama ale acesteia si adopta hotarari asupra lor.

f) aproba deschiderea si inchiderea de filiale, agentii si reprezentante ale Bancii;

g) asculta darile de seama ale Conducerii Administrative a Bancii privind activitatea sa si adopta asupra lor hotarari;

h) ia hotarari cu privire la primirea de noi membri ai Bancii;

i) aproba Regulile privind conditiile de munca ale lucratorilor Bancii;

j) exercita alte functiuni ce decurg din Conventia si prezentul Statut care se vor dovedi necesare in vederea realizarii scopurilor si sarcinilor Bancii.

Consiliul are dreptul sa transmita Conducerii Administrative pentru rezolvare unele probleme, care in conformitate cu Statutul sunt in competenta Consiliului.

Articolul 22

Consiliul Bancii adopta hotarari in probleme de baza ale activitatii Bancii - in unanimitate, iar in alte probleme cu majoritatea calificata de cel putin 3/4 din voturi. Totodata Consiliul Bancii este in drept sa adopte hotarari daca la sedinta Consiliului sunt prezenti reprezentantii a cel putin 3/4 ai tarilor membre ale Bancii.

Consiliul adopta hotarari in unanimitate in urmatoarele probleme ale activitatii Bancii:

a) aprobarea darii de seama anuala, a bilantului si repartizarea beneficiului Bancii;

b) recomandarile privind majorarea capitalului statutar al Bancii;

c) modalitatea si termenele varsamintelor la capitalul statutar al Bancii de catre tarile membre;



d) deschiderea si inchiderea de filiale, agentii si reprezentante ale Bancii;

e) numirea presedintelui Conducerii Administrative, a membrilor Conducerii Administrative si a membrilor Comisiei de revizie;

f) primirea de noi membri ai Bancii;

g) propuneri privind modificarea Conventiei si a Statutului Bancii;

h) propuneri privind termenele si modalitatea de incetare a activitatii Bancii in conformitate cu Conventia.

CONDUCEREA ADMINISTRATIVA A BANCII

Articolul 23

Conducerea Administrativa a Bancii este organ executiv si exercita conducerea directa a activitatii operative a Bancii in limitele imputernicirilor ce i se acorda prin prezentul Statut si in conformitate cu hotararile Consiliului Bancii.

Conducerea Administrativa raspunde fata de Consiliul Bancii este subordonata acestuia.

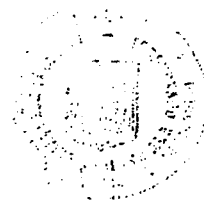
Conducerea Administrativa se compune din Presedinte si membrii Conducerii Administrative, numiti din cetateni ai tuturor tarilor membre ale Bancii, pe termen de pana la 5 ani. Numarul membrilor Conducerii Administrative se stabileste de Consiliul Bancii.

In cazul cand lipseste temporar Presedintele Conducerii Administrative, atributiile acestuia se incredinteaza, conform hotararii Conducerii Administrative, unuia din membrii Conducerii Administrative.

Presedintele si membrii Conducerii Administrative, in cadrul indeplinirii obligatiilor de serviciu, actioneaza in calitate de functionari internationali care nu depind de organizatiile si persoanele oficiale ale tarilor ai caror cetateni sunt.

Articolul 24

Conducerea Administrativa a Bancii in persoana Presedintelui ei sau a altor functionari ai Bancii imputerniciti de Conducerea Administrativa, reprezinta Banca in toate problemele si actiunile



ei în fața persoanelor oficiale, organizațiilor de stat și internaționale și a altor persoane juridice, prezintă în numele Bancii pretenții și intenționează acțiuni la instanțele judecătorești și de arbitraj.

Conducerea Administrativă a Bancii poate împuternici funcționarii ai Bancii, precum și alte persoane juridice sau fizice să acționeze în numele sau pe baza unei procuri speciale.

Angajamentele și procurile Bancii sunt valabile cu două semnături - a Președintelui și a unui membru al Conducerii Administrative; iar în lipsa președintelui - cu semnăturile a doi membri din Conducerea Administrativă a Bancii, din care unul trebuie să fie membrul Conducerii Administrative care îndeplinește atribuțiile de Președinte al Conducerii Administrative, sau a altor funcționari ai Bancii, împuterniciți în acest sens de Conducerea Administrativă a Bancii.

Articolul 25

Conducerea Administrativă a Bancii examinează principalele probleme ale activității operative a Bancii, în special:

a) problemele a căror soluționare sau aprobare este, potrivit prezentului Statut, de competența Consiliului Bancii și pregătește materiale și propuneri corespunzătoare pentru examinarea de către Consiliul Bancii;

b) problemele legate de stabilirea modului de semnare a documentelor banesti și de decontare și a corespondenței în numele Bancii, a modului de semnare și eliberare a procurilor în numele filialelor și agenților Bancii; a formularelor, documentelor banesti și de decontare folosite de către Banca în relațiile reciproce cu clienții săi; a dobanzilor pentru credite, depozite, conturi curente și alte conturi, a cuantumului comisiunilor pentru îndeplinirea dispozițiilor de la clienții și corespondenții săi; a modului și condițiilor de acordare a garanțiilor de către Banca, precum și a condițiilor de primire la scont și în garanție a tratelor și a altor obligațiuni banesti.

c) problemele legate de controlul activității direcțiilor și serviciilor Bancii, a filialelor, agenților și reprezentanților



sai;

d) problemele folosirii bunurilor si mijloacelor Bancii.

In competenta Conducerii Administrative intra deasemenea:

- aprobarea instructiunilor privind modul de efectuare a operatiunilor de creditare si a altor operatiuni bancare;

- stabilirea relatiilor de afaceri cu organizatiile financiar-bancare si alte organizatii economice internationale, in conformitate cu hotararile Consiliului privind orientarea generala a activitatii Bancii in acest domeniu, cu informarea ulterioara a Consiliului Bancii in aceasta problema;

- stabilirea numarului scriptic de salariati si a nivelului salariilor personalului tehnic si de deservire, in limitele fondului de salarii aprobat de Consiliul Bancii in acest scop.

In limitele competentei sale, Conducerea Administrativa are dreptul de a prezenta propuneri spre examinarea Consiliului Bancii.

Modul de lucru al Conducerii Administrative se stabileste de insasi Conducerea Administrativa.

Hotararile adoptate de Conducerea Administrativa a Bancii se perfecteaza prin protocoale. In vederea executarii hotararilor Conducerii Administrative pot fi emise ordine, instructiuni sau regulamente, care se semneaza de Presedintele Conducerii Administrative sau, din imputernicirea acestuia, de catre un membru al Conducerii Administrative.

Conducerea Administrativa poate dispune rezolvarea unor probleme ce intra in competenta sa membrilor Conducerii Administrative, conducatorilor directiilor si serviciilor Bancii, ai filialelor si agentiiilor sale.

Articolul 26

Presedintele Conducerii Administrative conduce activitatea Conducerii Administrative a Bancii si intreprinde actiuni pentru asigurarea indeplinirii sarcinilor care revin Bancii din prezentul Statut.

Presedintele Conducerii Administrative:

a) dispune in conformitate cu prezentul Statut si cu



hotararile Consiliului Bancii de toate bunurile si mijloacele Bancii;

b) reprezinta Banca;

c) emite ordine si ia hotarari in problemele operative ale activitatii Bancii;

d) semneaza angajamente si procuri in numele Bancii in conformitate cu articolul 24 al prezentului Statut;

e) numeste si elibereaza din munca pe lucratorii Bancii, cu exceptia directorilor care sunt membri ai Conducerii Administrative a Bancii, deasemenea stabileste, in conformitate cu statele de functiuni si cu planul de cheltuieli administrativogospodaresti aprobate de Consiliu, salariile tarifare si acorda recompense lucratorilor evidentiati in munca;

f) indeplineste alte functii care decurg din prezentul Statut si din hotararile Consiliului Bancii.

V

ORGANIZAREA BANCII

Articolul 27

Banca are directii, servicii, filiale, agentii si reprezentante, care se creaza in conformitate cu structura Bancii aprobata de Consiliul Bancii.

Personalul Bancii se completeaza, de regula, cu cetateni din tarile membre ale Bancii, in conformitate cu Regulile privind conditiile de munca ale lucratorilor Bancii.

In scopul indeplinirii de catre lucratorii Bancii in mod independent a obligatiilor lor, acestora li se acorda privilegii si imunitati conform articolului 34 din Prezentul Statut.

VI

REVIZIA ACTIVITATII BANCII

Articolul 28

Revizia activitatii Bancii, care cuprinde verificarea darii de seama anuale a Conducerii Administrative, verificarea casei si a patrimoniului, revizia evidentei, a darilor de seama si a gestiunii Bancii, filialelor si agentiiilor acesteia, se infaptuieste de



Comisia de revizie, numita de Consiliul Bancii pe termen de doi ani si care se compune din presedintele Comisiei de revizie si cinci membri.

Presedintele si membrii Comisiei de revizie nu pot ocupa nici un fel de functii in cadrul Bancii.

Organizarea si modul de efectuare a reviziiilor se stabilesc de Consiliul Bancii.

Articolul 29

Conducerea Administrativa a Bancii pune la dispozitia Comisiei de revizie toate materialele necesare efectuarii reviziiilor.

Rapoartele Comisiei de revizie se prezinta Consiliului Bancii.

VII

MODUL DE SOLUTIONARE A LITIGIILOR

Articolul 30

Pretentiile fata de Banca pot fi prezentate in termen de doi ani din momentul aparitiei dreptului la actiune.

Articolul 31

Litigiile Bancii cu clientela sa din tarile membre ale Bancii, potrivit intelegerii dintre parti, se examineaza in arbitrajul ce se alege din randul arbitrajelor existente sau nou constituite.

In lipsa intelegerii mentionate mai sus, rezolvarea litigiilor se transmite spre examinare Tribunalului de arbitraj din cadrul Camerei de comert si industrie a tarii in care se afla sediul Bancii.

VIII

PRIVILEGIILE SI IMUNITATILE BANCII SI ALE FUNCTIONARILOR SAI.

Articolul 32

1. Bunurile apartinand Bancii, activele si documentele acestora, indiferent de locul unde se afla, precum si operatiunile Bancii, beneficiaza de imunitate in ce priveste orice forma de amestec administrativ sau juridic, cu exceptia cazurilor cand Banca insasi renunta la imunitate. Localurile Bancii, precum si ale



filiialelor, agentiilor si reprezentantelor acesteia, aflate pe teritoriul oricarei tari membre a Bancii sunt inviolabile.

2. Banca pe teritoriul tarilor membre ale Bancii:

a) este scutita de toate impozitele si taxele directe, atat cele de stat, cat si cele locale. Aceasta prevedere nu se aplica platilor pentru serviciile comunale si pentru alte servicii;

b) este scutita de taxe vamale si restrictii la importul si exportul de obiecte destinate a fi folosite in interes de serviciu;

c) beneficiaza pe teritoriul fiecarei tari membre a Bancii de toate avantajele in ce priveste prioritatea, tarifele si taxele pentru serviciile postale si legaturile telegrafice si telefonice de care beneficiaza in tara respectiva reprezentantele diplomatice.

Articolul 33

1. Reprezentantilor tarilor in Consiliul Bancii li se acorda pe teritoriul fiecarei tari membre a Bancii, la indeplinirea de catre acestia a obligatiilor lor de serviciu, urmatoarele privilegii si imunitati:

a) imunitatea de arest personal sau retinere, precum si imunitatea de jurisdicție a instantelor judecatoresti fata de toate actiunile pe care ei le-ar putea savarsi in calitate de reprezentanti;

b) inviolabilitatea tuturor documentelor si actelor;

c) aceleasi inlesniri vamale in ceea ce priveste bagajele lor personale, care se acorda functionarilor de acelasi rang din reprezentantele diplomatice aflate in tara respectiva;

d) scutirea de indatoriri personale, de impozite si taxe directe in ceea ce priveste sumele banesti, pe care reprezentantii le primesc din partea tarii care i-a numit.

2. Privilegiile si imunitatile prevazute in prezentul articol se acorda persoanelor mentionate in acest articol exclusiv in interes de serviciu. Fiecare tara membra a Bancii are dreptul si este obligata sa renunte la imunitatea reprezentantului sau in toate cazurile cand, dupa parerea acestei tari, imunitatea impiedica exercitarea justitiei si cand renuntarea la imunitate nu prejudiciaza scopurile pentru care s-a acordat imunitatea.



3. Prevederile punctului 1 din prezentul articol nu se aplica in ceea ce priveste relatiile reciproce dintre reprezentant si organele tarii al carei cetatean este.

Articolul 34

1. Consiliul Bancii, la propunerea Conducerii Administrative a Bancii, stabileste categoriile de functionari ai Bancii carora li se aplica prevederile prezentului articol. Numele acestor functionari se comunica in mod periodic de catre presedintele Conducerii Administrative organelor competente din tarile membre ale Bancii.

2. Functionarii Bancii in cadrul indeplinirii de catre acestia a obligatiilor lor de serviciu pe teritoriul fiecarei tari membre a Bancii:

a) nu pot fi trasi la raspundere in instantele judecatoresti si administrative pentru toate actiunile pe care le-ar putea savarsi in calitate de functionari;

b) sunt scutiti de indatoriri personale si de impozite si taxe directe in ceea ce priveste salariul pe care il primesc de la Banca. Aceasta prevedere nu se aplica functionarilor Bancii care sunt cetateni ai tarii pe teritoriul careia se afla sediul Bancii sau sediul filialelor, agentilor si reprezentantelor acestora;

c) beneficiaza de aceleasi inlesniri vamale in ceea ce priveste bagajele lor personale, care se acorda functionarilor de acelasi rang din reprezentantele diplomatice aflate in tara respectiva.

3. Privilegiile si imunitatile prevazute in prezentul articol se acorda functionarilor Bancii exclusiv in interes de serviciu.

Presedintele Conducerii Administrative are dreptul si este obligat sa renunte la imunitatea functionarilor Bancii in toate cazurile cand, dupa parerea lui, imunitatea impiedica exercitarea justitiei si cand renuntarea la imunitate nu prejudiciaza scopurile pentru care s-a acordat imunitatea. In ceea ce priveste Presedintele si membrii Conducerii Administrative a Bancii dreptul de a renunta al imunitate apartine Consiliului Bancii.



IX

DARILE DE SEAMA

Articolul 35

Anul de gestiune al Bancii se considera de la 1 ianuarie la 31 decembrie inclusiv.

Bilanturile anuale se publica de catre Conducerea Administrativa in modul stabilit de Consiliul Bancii.

Valuta bilantului Bancii, - ECU.

X

REPARTIZAREA BENEFICIULUI

Articolul 36

Beneficiul Bancii - dupa aprobarea darii de seama anuale - se repartizeaza potrivit hotararii Consiliului Bancii si poate fi destinat pentru completarea capitalului de rezerva si pentru alte scopuri.

XI

MODALITATEA PRIMIRII DE NOI MEMBRI

AI BANCII SI RETRAGEREA DIN BANCA

Articolul 37

Modalitatea primirii de noi membri ai Bancii si retragerii din banca se stabileste prin articolele VII si IX din Conventie.

XII

DISPOZITII FINALE

MODALITATEA MODIFICARII STATUTULUI

Articolul 38

Fiecare tara membra a Bancii poate face propuneri privind modificarea prezentului Statut. Modificarea Statutului Bancii se efectueaza cu acordul tuturor tarilor membre ale Bancii.



INCETAREA ACTIVITATII BANCII

Articolul 39

Activitatea Bancii poate sa inceteze in conformitate cu prevederile celui de-al treilea alineat al articolului IX din Conventie. Termenele si modalitatea incetarii activitatii Bancii si lichidarii afacerilor sale se stabilesc de catre tarile membre ale Bancii.



PROTOCOL

**privind modificarea Acordului privind organizarea și activitatea
Băncii Internaționale de Cooperare Economică din data de 22 octombrie 1963 (cu
modificările aduse prin protocoalele din 18 decembrie 1970, 23 noiembrie 1977 și 18
decembrie 1990) și a Statutului Băncii Internaționale de Cooperare Economică (cu
modificările aduse prin protocoalele din 18 decembrie 1970, 23 noiembrie 1977 și 18
decembrie 1990)**

Guvernele Republicii Bulgaria, Republicii Socialiste Vietnam, Mongoliei, Republicii Polone, Federației Ruse, României, Republicii Cehă și Republicii Slovacă (numite în continuare Părți Contractante),

având în vedere intrarea în vigoare, în data de 20 februarie 2013, a Acordului dintre Banca Internațională de Cooperare Economică și Guvernul Republicii Cuba, privind reglementarea finală a obligațiilor și pretențiilor financiare reciproce, semnat în data de 20 decembrie 2012 în orașul Havana, Republica Cuba, precum și refuzul Republicii Cuba de a fi parte a Acordului privind organizarea și activitatea Băncii Internaționale de Cooperare Economică din data de 22 octombrie 1963 (cu modificările aduse prin protocoalele din 18 decembrie 1970, 23 noiembrie 1977 și 18 decembrie 1990) și ieșirea acesteia din Banca Internațională de Cooperare Economică,

precum și,

având în vedere declarația Republicii Ungare din 12 octombrie 1992 privind refuzul Republicii Ungaria de a fi parte a Acordului privind organizarea și activitatea Băncii Internaționale de Cooperare Economică din data de 22 octombrie 1963 (cu modificările aduse prin protocoalele din 18 decembrie 1970, 23 noiembrie 1977 și 18 decembrie 1990), și ieșirea acesteia din Banca Internațională de Cooperare Economică,

au convenit următoarele:

Articolul I

În conformitate cu prevederile articolului IX al Acordului privind organizarea și activitatea Băncii Internaționale de Cooperare Economică din data de 22 octombrie 1963 (cu modificările aduse prin protocoalele din 18 decembrie 1970, 23 noiembrie 1977 și 18 decembrie 1990) se aduc următoarele modificări acestuia:

1. La Articolul II al Acordului privind organizarea și activitatea Băncii Internaționale de Cooperare Economică din data de 22 octombrie 1963 (cu modificările aduse prin protocoalele din 18 decembrie 1970, 23 noiembrie 1977 și 18 decembrie 1990) primul și al doilea alineat se vor modifica astfel:

„Capitalul statutar al Băncii Internaționale de Cooperare Economică se stabilește la suma de patru sute de milioane de euro.

Cotele de participare ale Părților Contractante la capitalul statutar al Băncii sunt următoarele:

Republica Bulgaria	- 30,244 milioane euro
Republica Socialistă Vietnam	- 1,516 milioane euro
Mongolia	- 5,336 milioane euro
Republica Polonia	- 48,032 milioane euro
Federația Rusă	- 206,356 milioane euro
România	- 28,464 milioane euro
Republica Slovacă	- 26,684 milioane euro
Republica Cehă	- 53,368 milioane euro”



2. La Articolul X al Acordului privind organizarea și activitatea Băncii Internaționale de Cooperare Economică din data de 22 octombrie 1963 (cu modificările aduse prin protocoalele din 18 decembrie 1970, 23 noiembrie 1977 și 18 decembrie 1990) primul alineat se va modifica astfel:

„Prezentul Acord va fi predat spre păstrare Ministerului Afacerilor Externe din Federația Rusă, care va îndeplini funcția de depozitar al prezentului Acord.”

Articolul II

În conformitate cu prevederile articolului 38 al Statutului Băncii Internaționale de Cooperare Economică (cu modificările aduse prin protocoalele din 18 decembrie 1970, 23 noiembrie 1977 și 18 decembrie 1990) se aduc următoarele modificări acestuia:

1. La articolul 5 al Statutului Băncii Internaționale de Cooperare Economică (cu modificările aduse prin protocoalele din 18 decembrie 1970, 23 noiembrie 1977 și 18 decembrie 1990) primul alineat va fi modificat astfel:

„ Capitalul statutar al Băncii este de 400 de milioane de euro.”

2. La articolul 35 al Statutului Băncii Internaționale de Cooperare Economică (cu modificările aduse prin protocoalele din 18 decembrie 1970, 23 noiembrie 1977 și 18 decembrie 1990) a doua propoziție de la cel de-al doilea alineat se va modifica astfel:

„ Valuta bilanțului Băncii – euro.”

Articolul III

Prezentul Protocol intră în vigoare la data la care ultima Parte Contractantă va informa Depozitarul prezentului Protocol, stabilit conform articolului IV al prezentului Protocol, privind îndeplinirea procedurilor interne corespunzătoare.

Articolul IV

Prezentul Protocol va fi predat spre păstrare Ministerului Afacerilor Externe din Federația Rusă, care va îndeplini funcția de depozitar al prezentului Protocol.

Semnat în (orașul) _____ 201__ într-un singur exemplar original, limba rusă.

Pentru Guvernul Republicii Bulgaria

Pentru Guvernul Republicii Socialiste Vietnam

Pentru Guvernul Mongoliei

Pentru Guvernul Republicii Polonia

Pentru Guvernul Federației Rusă

Pentru Guvernul României

Pentru Guvernul Republicii Slovace

Pentru Guvernului Republicii Cehe



ПРОТОКОЛ

**об изменении Соглашения об организации и деятельности
Международного банка экономического сотрудничества от 22 октября 1963 года
(с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года,
23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года)
и Устава Международного банка экономического сотрудничества
(с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года,
23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года)**

Правительства Республики Болгария, Социалистической Республики Вьетнам, Монголии, Республики Польша, Российской Федерации, Румынии, Словацкой Республики и Чешской Республики (далее также Договаривающиеся Стороны).

принимая во внимание вступление в силу 20 февраля 2013 года Соглашения между Международным банком экономического сотрудничества и Правительством Республики Куба об окончательном урегулировании взаимных финансовых требований и обязательств, подписанного 20 декабря 2012 года в городе Гавана, Республика Куба, а также отказ в этой связи Республики Куба от участия в Соглашении об организации и деятельности Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) и выход ее из Международного банка экономического сотрудничества,

а также

принимая во внимание заявление Венгерской Республики от 12 октября 1992 года об отказе Венгерской Республики от участия в Соглашении об организации и деятельности Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) и о выходе ее из Международного банка экономического сотрудничества,

договорились о нижеследующем:

Статья I

В соответствии с положениями Статьи IX Соглашения об организации и деятельности Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) внести следующие изменения в данное Соглашение:

1. В Статье II Соглашения об организации и деятельности Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) первый и второй абзацы изложить в следующей редакции:



«Уставный капитал Международного банка экономического сотрудничества определяется в четыреста миллионов евро.

Долевые взносы Договаривающихся Сторон в уставном капитале Банка составляют для:

Республики Болгария	— 30,244 миллиона евро
Социалистической Республики Вьетнам	— 1,516 миллиона евро
Монголии	— 5,336 миллиона евро
Республики Польша	— 48,032 миллиона евро
Российской Федерации	— 206,356 миллиона евро
Румынии	— 28,464 миллиона евро
Словацкой Республики	— 26,684 миллиона евро
Чешской Республики	— 53,368 миллиона евро»

2. В Статье X Соглашения об организации и деятельности Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) первый абзац изложить в следующей редакции:

«Настоящее Соглашение будет сдано на хранение Министерству иностранных дел Российской Федерации, которое будет выполнять функции депозитария этого Соглашения.»

Статья II

В соответствии с положениями Статьи 38 Устава Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) внести следующие изменения в данный Устав:

1. В Статье 5 Устава Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) первый абзац изложить в следующей редакции:

«Уставный капитал Банка составляет 400 миллионов евро.»

2. В Статье 35 Устава Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 года, 23 ноября 1977 года и 18 декабря 1990 года) во втором абзаце второе предложение изложить в следующей редакции:

«Валюта баланса Банка - евро.»

Статья III

Настоящий Протокол вступает в силу с даты, когда последняя из Договаривающихся Сторон уведомит Депозитарий настоящего Протокола, определенный в статье IV настоящего Протокола, о выполнении соответствующих внутригосударственных процедур.



Статья IV

Настоящий Протокол сдается на хранение Министерству иностранных дел Российской Федерации, который будет выполнять функции Депозитария этого Протокола.

Совершено в городе _____ 201__ года в одном экземпляре на русском языке.

По уполномочию Правительства
Республики Болгария

По уполномочию Правительства
Социалистической Республики Вьетнам

По уполномочию Правительства
Монголии

По уполномочию Правительства
Республики Польша

По уполномочию Правительства
Российской Федерации

По уполномочию Правительства
Румынии

По уполномочию Правительства
Словацкой Республики

По уполномочию Правительства
Чешской Республики

